

杨俊峰英语

高级阅读

Easy English

Advanced Reading

中国文化精粹

主编 杨俊峰



吉林音像出版社

杨俊峰英语

Easy English-Advanced Reading

高级阅读

——中国文化精粹

主 编

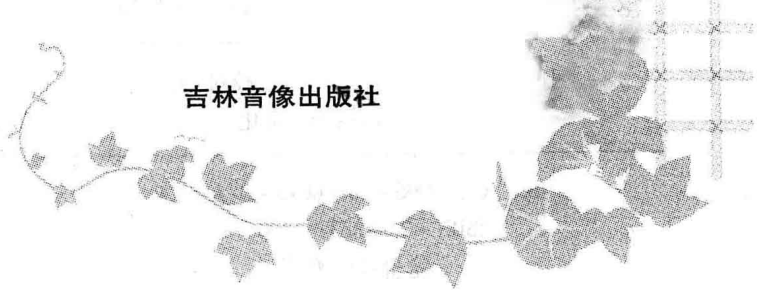
编 著

江苏工业学院图书馆

杨俊峰 王丽娟 吴书章
王 晨 孙成易 卢晓娟

周 雪 肖燕洁

吉林音像出版社



杨俊峰英语
高级阅读
——中国文化精粹
杨俊峰 主编

吉林音像出版社出版
地址:长春市人民大街4646号
吉林音像出版社发行

幅面尺寸:148mm×213mm 印张:15 字数:378千字
2005年8月第1版 2006年8月第2次印刷

责任编辑:杨宏路 责任校对:王迪
封面设计:天一文化

ISRC CN-Q06-05-0013-0/A·G4
ISBN-7-88833-400-8
定价:25.00元



带你走进英语殿堂

(总序)

编写一套适合广大英语爱好者使用的英语教材的想法由来已久,只是这个想法总和案头上的工作发生冲突。产生这个想法的缘由也很简单,因为社会上有两种风气对学习英语很不利,一是有些“头脑好使”的学生总爱在英语学习方面寻窍门,找捷径。这类学生不仅在综合院校里有,在专门的外语院校里也有。很早以前,外语专业只招收文科生,从前些年开始也尝试招收一些理工科学生。一段时间的摸索和试验告诉我们,文科学生和理工科学生之间最大区别是前者善于“死记硬背”,在无数次的反复使用中将“外国语”变为“本国语”;而后者则善于探索学习英语的捷径,想在不花或少花时间的基础上学好英语,这其中也不乏爱琢磨一些“邪门歪道”的学生,想通过每天大喊几声的方式来学好英语。实践证明,这是美好但无法变成现实的幻想。

另一种对学习英语不利的风气是竟有人对学生这种急于求成的想法推波助澜,进而发展成为一种商业炒作,使学习英语的热情在不知不觉中变成了一种浮躁情绪。

我的大学老师刘润清教授,在不同场合不同地点对目前社会上这种学习英语的“流行病”提出了批评,提醒学习英语的人“要树立一个科学、踏实的学习态度,不要想办法投机取巧,不要听信那

些‘三个月保证英语过关’之类的骗人鬼话”。刘润清教授从事英语教育和英语语言学研究近40年，在这一领域可谓见多识广。他认为，要想真正掌握一门外语，就中国的语言环境而言，没有三四年的功夫是不可思议的。所谓的“疯子英语”、“傻瓜英语”、“学习方法革命”等都不过是一些用来骗人钱财的手段而已。道理很简单，近百年来，成千上万的哲学家、心理学家、社会学家、语言学家、教育学家用他们毕生精力从事科学研究都没有发现什么秘诀，难道这样的“天才”会在中国大陆出现？难道他们真的能研制出“灵丹妙药”，会让中国人在三个月内学会英语？就我看，这样的奇迹在语言芯片植入人类大脑之前出现的可能性几乎没有。

有鉴于此，并在许多同行和朋友的催促下，这次就决定把这个想法变成现实。

我的编写思想如同编写缘由一样简单：编写一套能够让大家静下心来脚踏实地，遵循语言的学习规律学好英语的教科书。什么是语言学习规律？简单地说就是要一步一个脚印，每前进一步都必须付出一定的时间和精力。在语言学习的道路上没有捷径，没有窍门。注重语言的四项基本技能训练：听、说、读、写，这四项基本技能缺一不可，这是前人多年总结出来的经验，同时也是教训。学习语言不进行大量的听说读写训练是学不好的，学习英语的人都知道英语中有这样一句谚语：Practice makes perfect。语言的四项基本技能都强调是因为只会“听”和“说”，学的就是“文盲英语”；只会“读”和“写”，学的就是“哑巴英语”。从这个意义上讲，四项技能必须全面发展。在掌握了这四项基本语言技能的基础上，可以开始涉猎翻译，在此之前建议不要给自己揠苗助长。

任何一种语言都是从言语开始的，言语是有声的，所以学习语言要注重发音正确，注意模仿，这是学习语言的第一步，也是我们教材的第一编《轻松学语音》。学习和掌握发音规律及拼写规律是基础的基础，这个基础打好了，你会在今后漫长的学习道路上长期

受益。在此基础上再进入第二编《轻松学英语》，这本书主要是学习英语最基本的内容：常见语法和常用词汇。尔后你可以进入第三编《轻松学听说》、第四编《轻松学读写》和第五编《轻松学翻译》。对那些想进一步提高自己英语水平的人，还可以继续学习《高级阅读》和《高级翻译》。

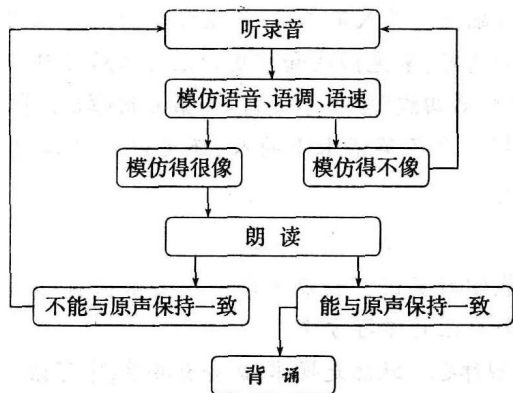
二

怎样才能学好英语？我以为每个人要根据自己的性格和特点慢慢摸索适合自己的学习方法。

方法者，规律也。既然是规律，就会有共性，学习语言当然也不例外。比如，若要做到语音语调准确，口语表达流畅，则必须从模仿开始（每天模仿并背诵长度大约在50-100词之间的对话或短文，并持之以恒，每周坚持5天，最后两天复习前5天的内容，并全部背诵）。具体步骤如下：首先选定一段语音语调较为纯正、地道的录音（如果自己确定不了，也可以请老师帮你确定），然后开始反复听，先不急于出声。当你认为每个单词都可以模仿正确之后，你会产生一种“非说不可”的愿望。这时你可以跟着录音大声模仿。模仿时，在语音语调以及语速等方面要尽可能地与原声保持一致。模仿的材料可以是对话，也可以是小短文。模仿的时候不要看书，以免受印刷符号的影响。模仿到一定程度之后，打开书本开始朗读。朗读时如果自己的语音语调和录音中没有多少区别，可以继续大声朗读，直至“滚瓜烂熟”的地步。这时再合上书本，开始背诵。背诵达到不结巴不间断时，这个循环就算完成了。该循环可以用下图来表示：

以上是我在多年教学经验基础之上总结出的提高口语能力的“四步法”，即：听录音、模仿、朗读、背诵。

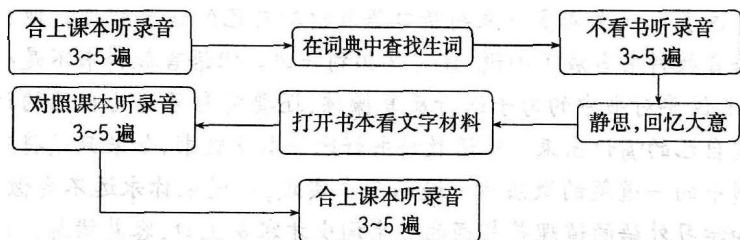
如果想提高自己的听力水平，所采取的步骤和练习口语大同小异。首先要选择适合自己水平的有声材料（如果自己不能确定，可以请老师帮你确定）。所谓水平，主要是从三个方面衡量：一是指话题范围，看听力材料中话题范围是否与自己的知识面相吻合，即



我对这个话题了解多少。因为如果你对这个问题不熟悉，你不仅要遇到语言障碍，还会遇到知识障碍，这在无形中会给你造成双重障碍，这一点被很多学习语言的人所忽略；二是指词汇量，看讲话人所使用的词汇是否符合自己的语言水平。符合与不符合不是看是否有生词而是看生词有多少，如果没有生词，材料就会过于简单，使学习者浪费时间，如果生词太多，难度就会过大，打击学习者的积极性。一般来说，生词不超过15%为宜；三是指语速。语速过慢就达不到学习目的，语速过快就会使学习者失去学习兴趣。另外，每次的练习材料长度在2~4分钟之间为宜（如果材料长，可在合适的地方断开，材料形式可以是对话，也可以是独白）。

听力材料确定之后，就要持之以恒，坚持每天训练自己的耳朵和对语言的综合能力。具体步骤如下：在不看书的情况下先听语音材料3~5遍（就第一步而言，很多人是做不到的，因为多年养成的学习陋习很难改变，要翻开书本的欲望几乎难以抗拒。如果第一关过不了，你就干脆放弃学习语言罢了）。之后根据发音到辞典中查找那些你认为不认识的词。查辞典时你会发现，有些词你可能已经学过，只是没有记牢，或是因为你自己的发音不准而没有听出来。将“生词”查完之后（实在查不出来也没有关系），再听3~5遍。这时你可能已经产生了强烈的看书愿望，但是，你仍然不要急于打开书

本,先静思片刻,想一想刚刚听过的内容有哪些,大意是什么,之后再打开书本。这时,你会如饥似渴地去读刚才听过的材料。接下来是比较,看一看你对语音材料的理解和文字所表达的意思是否一致。如果不一致,要弄清错在什么地方,弄懂之后,对照课本听录音3~5遍。最后合上书本,再听3~5遍。这是一个完整的循环。该循环可以用下图来表示:



练习听力的“七步法”对有些人也许是枯燥的,但这是学习语言的一般规律。遵循了这些规律,弯路会少走一些,否则,你还会在学习外语的道路上多徘徊几年。

三

在学习外语过程中存在诸多误区,由于篇幅所限,这里指正较为突出的四个,希望即将踏上英语学习之路的人不要再重复这些低级错误。

误区之一:“我都学过十本教材了,为什么还是张不开嘴?”

提出这类问题的人是以自己所学习过的教材数量来衡量自己的英语水平。这些人混淆了一个最基本的概念:量和质的关系。量不等于质。问题的关键在于他们是如何理解“学习”这个词的。笼统地看一遍是一种学习,听老师把教材讲一遍是一种学习,仔细认真地将老师讲过的都消化掉并将每篇课文都背得滚瓜烂熟也是一种学习。那么,提出这种问题的人的所谓“学过十本教材”是指的哪种学习呢?如果这个问题能正确回答,以上的问题就迎刃而解了。

误区之二:“我学习英语已经有8年了,为什么还是说得结结

巴巴？”

这些人是以时间的流逝来衡量自己的英语水平。其实，时间长短跟语言水平的高低没有必然联系，关键要看你是如何利用时间的。在过去的8年里，你每天学习两个小时，还是每两个月学习两个小时？如果没有天天坚持学习，再过8年你的英语仍然是结结巴巴。

误区之三：“这本口语教材对我太简单，几乎没有生词。”

这类人以生词多少来判断口语教材对自己的适合程度。他们把语言教科书当成了小说，读完就扔到一边。但语言教科书不是小说，不仅要对书中的句子进行反复操练，还要将句子变为自己的话通过自己的嘴说出来。外语教科书好比一本烹饪书，如果只是将烹饪书中的一道菜的做法看一遍而不去实践，那道菜你永远不会做。这和学习外语的道理是相通的。生词少才容易上口，容易操练。口语中一般不使用大词和难词。

误区之四：购买语言教科书时只买课本不买磁带。

练习口语和听力，磁带比课本更重要。语言是有声的，信息的交流和传达很多情况下都是通过话语形式完成的。如果不去听，不去模仿，如何学会说呢？但不幸的是，这个简单的道理并不被多数人所理解。另外，有科学实验证明，通过听所学到的东西在记忆中停留的时间要远比单纯通过看停留的时间久。听觉对外部事物的接受是视觉所不能取代的。此外，通过听觉所学到的语言还有助于在实际交往中听懂对方的话语。通过视觉学到的词汇，再一次看到时会感到“眼熟”，就会认出来。同理，通过听觉学到的词汇，再一次听到时就会感到“耳熟”，就会听懂，就不会再有“听不懂”的感觉，就不会再问“如何提高听力”这类问题，因为你不是通过“看”学英语，而是通过“听”学英语。

以上这几点既是经验之谈，也是对英语爱好者的忠告。

杨俊峰

2004年7月于大连

前 言

《高级阅读—中国文化精粹》是一本针对英语专业二三年级大学生、有同等英语水平的非英语专业大学生以及对中国文化感兴趣,想了解中国文化的外国人编写的读物。全书分为上下两篇,即《衣食住行篇》和《文化生活篇》。

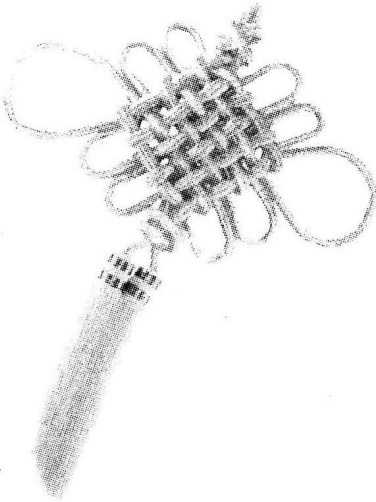
上篇主要介绍中国的衣食住行,如中国的传统服饰(包括不同历史阶段服饰风格的演变等),中国的传统饮食,中国的建筑以及中国的名山大川等。下篇主要介绍中国的传统文化,如中国的哲学、宗教、文学、艺术、节日、风水等。

目前市场上的英语读物虽然很多,但绝大部分都是介绍外国文化的,对中国文化的介绍则很少见到。由于学生很少——甚至没有机会——用英语阅读有关自己国家的文化,所以在和外国人交谈时,就显得言中无物,即使外国人想了解有关中国的事情,他们仍然不知道如何表达。本书在这一方面填补了空白。

杨俊峰

二〇〇五年八月于大连

衣食住行篇





衣食住行篇

Unit One Chinese History	1
Selection 1 Dynasties	1
Selection 2 Si-Ma Qian and his Historical Records	6
Selection 3 A brief introduction to the 25 Epochs of Chinese History	8
Unit Two Clothing	22
Selection 1 The history and development of the Chinese clothing	22
Selection 2 The art of traditional Chinese dress	28
Selection 3 Tangzhuang	32
Unit Three Chinese Food (1)	40
Selection 1 The characteristics of Chinese food	40
Selection 2 Manners of eating	43
Selection 3 Regional cuisines	49
Unit Four Chinese Food (2)	55
Selection 1 The occasions for jiaozi	55
Selection 2 What is in the Chinese noodles	59
Selection 3 What is tofu	64
Selection 4 A special delicacy: Peking Duck	69



Unit Five Chinese Drinks	77
Selection 1 China, the homeland of tea ...	77
Selection 2 The tea history	83
Selection 3 The Chinese alcohol	86
Unit Six Architecture	96
Selection 1 The basic structure and style	96
Selection 2 The Forbidden City	104
Selection 3 The Buddhist architecture: The Mogao Grottoes	111
Unit Seven Tourist Destinations (1)	120
Selection 1 The Yellow Mountains	120
Selection 2 The Great Wall	127
Selection 3 The terra-cotta warriors and horses	131
Unit Eight Tourist Destinations (2)	141
Selection 1 The first of the Five Sacred Mountains Mount Tai	141
Selection 2 Mount Heng and Mount Hua	148
Selection 3 Mount Heng and Mount Song	156
Unit Nine The Traditional Chinese Medicine	167
Selection 1 Qi and Taoism	167



Selection 2 The basic principles of the Chinese traditional medicine	170
Selection 3 Acupuncture and moxibustion and herbal medicine	179

文化生活篇

Unit One Chinese Festivals	191
Selection 1 The Spring Festival and the Lantern Festival	192
Selection 2 Other Traditional Festivals(1)	198
Selection 3 Other Traditional Festivals(2)	206
Unit Two Chinese Philosophy	214
Selection 1 Taoism and its founders	214
Selection 2 Confucianism and Confucians	220
Selection 3 Other schools of thought	241
Unit Three The Chinese Religion and Other Religions in China	263
Selection 1 History of Christianity in China	263
Selection 2 History of Islam in China ...	267
Selection 3 The Chinese religion, Taoism...	269
Unit Four Chinese Operas	277



Selection 1 Kunqu	277
Selection 2 Peking Opera	283
Selection 3 pingju(Ping Opera)	286
Selection 4 Huangmei Opera	288
Unit Five The Folk Customs	296
Selection 1 The protocols of child birth	296
Selection 2 The wedding customs	301
Selection 3 The funeral ceremony	311
Unit Six Scripts and Calligraphy	323
Selection 1 Four types of famous writing brushes in China	323
Selection 2 Chinese calligraphy-styles	327
Selection 3 Traditional Chinese painting	331
Selection 4 Oracle inscriptions	335
Unit Seven Arts and Crafts	345
Selection 1 Paper cutting	345
Selection 2 Embroidery	348
Selection 3 Jingdezhen ceramics	353
Unit Eight Chinese Literature(1)	361
Selection 1 Chinese literature	361
Selection 2 The four famous classics—Dream in the Red Chamber and The Monkey King	367



Selection 3 The four famous classics—	
Outlaws of the Marsh and Romance of the Three Kingdoms	377
Unit Nine Chinese Literature (2)	390
Selection 1 Chinese poetry	390
Selection 2 Chinese drama	394
Selection 3 Chinese folk literature: mythology and fable	401
Unit Ten Ethnic Groups in China	412
Selection 1 An introduction to the 56 ethnic groups	412
Selection 2 The history of the ethnic groups	415
Selection 3 Customs and traditions	420
Unit Eleven Chinese Feng Shui(1)	435
Selection 1 Frequently asked questions about Feng Shui	435
Selection 2 The basic principles of Feng Shui	444
Selection 3 The Principles of Yin and Yang	451
Unit Twelve Chinese Feng Shui(2)	461
Selection 1 Chinese Feng Shui	461
Selection 2 The Five Elements	465
Selection 3 Shapes in Feng Shui	470

Unit One Chinese History



Introduction

From at least 1766 BC the beginning of the 20th century, China was ruled by dynasties. A dynasty is a ruling family that passes control from one generation to the next. One dynasty lasted more than 800 years, while another lasted only fifteen years. The Chinese people supported their rulers because of what they called the Mandate of Heaven. The ancient Chinese believed their ancestors in heaven had chosen their leaders. The people would rebel against a weak leader because they believed he had lost the Mandate of Heaven.

Selection Dynasties

1

Xia Dynasty^① (21st – 16th century BC)

At the later period of the Primitive Society, the Abdication System was widely used by the tribes. When Yu the Great^② became old, he had planned to abdicate his throne to Boyi, who had

